



Vorwort des Gemeindepräsidenten

Liebe Stimmbürgerin, lieber Stimmbürger

Im Namen des Gemeinderates lade ich Sie zur Gemeindeversammlung ein. Einen speziellen Gruss richte ich an alle, die im letzten Jahr neu nach Rüschelen zugezogen sind. Das Apéro im Anschluss an die Versammlung gibt die Möglichkeit, einander kennenzulernen.

Mit Freude und mit Stolz stelle ich fest, dass die Vereine im laufenden Jahr mit ihren Anlässen wiederum für Unterhaltung und Leben in unserem Dorf sorgen. Aber auch die Gemeinde investiert, wie Sie den drei Kreditbegehren auf der Traktandenliste entnehmen können. Die Vorhaben dienen in erster Linie dem Unterhalt und der Sicherheit. Unsere Jugend wird beim Schulhaus einen Mehrwert erhalten.

Dank Kosteneinsparungen und nicht ausgeführten Investitionen schliesst die Rechnung 2011 mit einem positiven Resultat ab.

Es freut mich, Sie an unserer Gemeindeversammlung willkommen zu heissen. Und wenn nicht da, begegnen wir uns im „Pöschli“, auf der Strasse oder an einem Anlass unserer Vereine.

Ich wünsche Ihnen ein befriedigendes und unbeschwertes Jahr 2012.

Stefan Herrmann

Bitte beachten Sie auch die

- **Notizen aus dem Gemeinderat auf Seite 11 und**
- **die weiteren Informationen auf Seite 14**

Ordentliche Gemeindeversammlung von

Montag, 4. Juni 2012, 20.00 Uhr,

im Saal des Gemeindehauses.

Traktanden

1. Jahresrechnung 2011; Beratung und Genehmigung
 2. Gemeindehaus Umgebungsgestaltung; Kreditbewilligung
 3. Schulhaus Arealgestaltung; Kreditbewilligung
 4. Sandbühlstrasse Sanierung; Kreditbewilligung
 5. Orientierungen
 6. Verschiedenes
-

Informationen zu den einzelnen Traktanden:

1. Jahresrechnung 2011; Beratung und Genehmigung

Die Laufende Rechnung 2011 schliesst bei einem Aufwand von insgesamt Fr. 2'084'840.68 und einem Ertrag von Fr. 2'096'873.17 mit einem Ertragsüberschuss von Fr. 12'032.49 ab.

Hier Einiges aus dem Vorbericht:

Rechnungsführung

Die vorliegende Jahresrechnung 2011 der Einwohnergemeinde Rütshelen wurde nach dem „Harmonisierten Rechnungsmodell“ (HRM) des Kantons Bern erstellt. Verantwortlich für die Rechnungsführung ist Magdalena Läng, Thörigen, im Amt seit 13. Dezember 2007 als Stellvertretung, ab 1. März 2008 als Sachbearbeiterin Finanzen und seit 1. Januar 2011 als Finanzverwalterin.

Grundlagenrechnung

Als Grundlagenrechnung dient die am 4. April 2011 abgelegte und von der Gemeindeversammlung am 30. Mai 2011 genehmigte Jahresrechnung 2010. Die Bestätigung der Gemeinde zur Jahresrechnung, zuhanden des Amtes für Gemeinden und Raumordnung in Bern, wurde am 26. April 2011 durch den Gemeinderat und die Rechnungsprüfungskommission unterzeichnet.

Voranschlag und Steueranlage

Der Voranschlag für das Jahr 2011 mit einem Aufwandüberschuss von Fr. 103'000.00 wurde von der Gemeindeversammlung am 4. Dezember 2010 mit folgenden Ansätzen beschlossen:

Gemeindesteueranlage	1,62 Einheiten	
Liegenschaftsteuer	1,0 ‰ des amtlichen Wertes	
Feuerwehrpflichtersatz	5,0 % des Staatssteuerbetrages, mindestens Fr. 20.00, höchstens Fr. 400.00	
Hundetaxe	Fr. 45.00	für den 1. Hund
	Fr. 90.00	für jeden weiteren Hund pro Haushaltung
Wassergebühren	Fr. 120.00	Grundgebühr pro Wohnung + Fr. 0.90 pro m ³ Wasserbezug
Abwassergebühren	Fr. 90.00	Grundgebühr pro Wohnung + Fr. 2.00 pro m ³ Abwasser
Abfallgebühren	Fr. 105.00	Einzelpersonenhaushalt
	Fr. 150.00	Mehrpersonenhaushalt
	Fr. 150.00	Ferienhäuser und -wohnungen
	Fr. 110.00	Kleingewerbe, Halter von Schafen und Ziegen zusätzlich
	Fr. 170.00	Landwirtschaftsbetriebe zusätzlich
	Fr. 230.00	Garagen, Gastwirtschaftsbetriebe zusätzlich
		Sackgebühren und Marken gemäss Preise der KEBAG AG, Zuchwil

Die wichtigsten Geschäftsfälle

Die nachfolgenden Ereignisse haben das Ergebnis der Jahresrechnung 2011 massgeblich beeinflusst:

- Mehraufwand bei den Tag- und Sitzungsgeldern von Gemeinderat und Kommissionen
- Einmaliger Einkauf (Besitzstandsgarantie) bei der Pensionskasse infolge Wechsel vom Leistungs- ins Beitragsprimat
- Weniger Beiträge an die Musikschulen
- Minderaufwand bei den Schulgeldern an die Schule Lotzwil
- Minderaufwand beim Strassenunterhalt und Winterdienst
- Höherer Zuschuss aus dem Finanzausgleichsfonds
- Weniger harmonisierte und übrige Abschreibungen, weil die Strassensanierung Stampfi und die Anschaffung von Grüngutcontainern nicht realisiert wurden

Kommentar zum Rechnungsergebnis

Die Jahresrechnung der Gemeinde Rüschelen schliesst per 31. Dezember 2011 wie folgt ab:

Ergebnis vor Abschreibungen

- Ertrag	Fr.	2'096'873.17
- Aufwand	Fr.	1'950'095.23
Ertragsüberschuss brutto	Fr.	146'777.94

Ergebnis nach Abschreibungen

- Ertragsüberschuss brutto	Fr.	146'777.94
- Harmonisierte Abschreibungen	Fr.	64'340.35
- Übrige Abschreibungen	Fr.	70'405.10
Ertragsüberschuss	Fr.	12'032.49

Vergleich Rechnung Voranschlag

- Aufwandüberschuss Laufende Rechnung gemäss Voranschlag	Fr.	103'000.00
- Ertragsüberschuss Laufende Rechnung	Fr.	12'032.49
Besserstellung gegenüber dem Voranschlag	Fr.	115'032.49

Die Besserstellung ist vor allem auf die höheren Zuschüsse aus dem Finanzausgleichsfonds, tieferen Abschreibungen und auf zahlreiche nicht ausgeschöpfte Aufwandkonti zurück zu führen.

Laufende Rechnung

	Rechnung 2011		Voranschlag 2011		Rechnung 2010	
	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
0 Allgemeine Verwaltung	434'805.50	112'153.30	435'300.00	117'280.00	355'374.70	61'976.25
1 Öffentliche Sicherheit	72'463.35	46'881.30	71'735.00	48'875.00	82'488.90	59'365.90
2 Bildung	445'164.85	72'179.25	463'380.00	97'190.00	458'879.35	107'277.45
3 Kultur / Freizeit	31'118.55	7'479.65	30'050.00	4'600.00	24'838.90	4'759.00
4 Gesundheit	3'475.90	2'369.30	3'880.00	1'600.00	3'117.15	1'304.75
5 Soziale Wohlfahrt	461'249.70	80'637.05	470'000.00	87'450.00	435'243.25	81'854.55
6 Verkehr	94'598.23	56'902.90	116'110.00	45'450.00	127'347.52	47'356.05

7	Umwelt und Raumordnung	347'569.75	330'010.45	302'385.00	273'675.00	292'839.90	271'497.75
8	Volkswirtschaft	2'026.20	23'725.00	2'240.00	24'500.00	983.25	24'038.50
9	Finanzen und Steuern	192'368.65	1'364'534.97	220'020.00	1'311'480.00	351'241.35	1'272'722.31
	Netto Aufwand	2'084'840.68	2'096'873.17	2'115'100.00	2'012'100.00	2'132'354.27	1'932'152.51
	Netto Ertrag	12'032.49			103'000.00		200'201.76
	Gesamttotal	2'096'873.17	2'096'873.17	2'115'100.00	2'115'100.00	2'132'354.27	2'132'354.27

Details zu den Abweichungen der Laufenden Rechnung gegenüber dem Voranschlag 2011 können in Kopie bei der Gemeindeverwaltung verlangt werden.

Investitionsrechnung

		Rechnung 2011		Voranschlag 2011		Rechnung 2010	
		Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen
02	Allgemeine Verwaltung						
09	Nicht aufteilbare Aufgaben	49'475.70		44'500.00			
10	Rechtsaufsicht						
15	Militärische Landesverteidigung						
21	Volksschule	27'405.40		30'800.00		31'524.85	
30	Kulturförderung					18'141.70	18'141.70
32	Massenmedien					152'254.00	
62	Gemeindestrassen			20'000.00			
70	Wasserversorgung	59'409.70	20'913.20	135'000.00		1'696.95	16'980.00
71	Abwasserentsorgung	69'863.35	51'600.00	20'100.00		27'469.30	22'600.00
72	Abfallentsorgung			22'000.00			

75	Gewässerverbauungen				118'093.50	84'213.70
79	Raumordnung				2'485.40	
86	Energie					
94	Vermögens- und Schuldenverwaltung					
99	Nicht aufgeteilte Posten					
	Netto Aufwand	206'154.15	72'513.20 133'640.95	272'400.00	0.00 272'400.00	141'935.40 209'730.30
		206'154.15	206'154.15	272'400.00	272'400.00	351'665.70 351'665.70

Es wurden folgende Investitionen getätigt:

Umbau vom Pöschli im Gemeindehaus, Einbau einer öffentlichen Toilette im Schulhaus, Wasserleitungsersatz Birkenweg, Alternativer Wasserbeschaffungsstandort und GWP, Stufenpumpwerk Berg und Investitionsbeitrag an den Gemeindeverband ARA Region Herzogenbuchsee.

Bestandesrechnung

		Bestand per 01.01.2011	Veränderungen		Bestand per 31.12.2011
			Zuwachs	Abgang	
1	AKTIVEN	6'843'917.68	6'328'850.49	6'282'180.85	6'890'587.32
100	Flüssige Mittel	495'558.27	1'752'879.32	1'680'859.13	567'578.46
101	Guthaben	619'169.92	3'050'510.64	3'059'137.67	610'542.89
102	Anlagen	5'381'961.64	1'369'894.78	1'354'198.20	5'397'658.22
103	Transitorische Aktiven	32'327.20	1'011.60	32'327.20	1'011.60
114	Sachgüter	64'894.65	136'290.80	137'395.30	63'790.15
115	Darlehen und Beteiligungen	250'006.00	0.00	0.00	250'006.00
116	Investitionsbeiträge	0.00	18'263.35	18'263.35	0.00
117	Uebrige aktivierte Ausgaben	0.00	0.00	0.00	0.00

128	Vorschüsse	0.00	0.00	0.00	0.00
2	PASSIVEN	6'843'917.68	450'053.69	403'384.05	6'890'587.32
200	Laufende Verpflichtungen	127'043.10	208'335.00	198'043.45	137'334.65
203	Verpflichtungen für Sonderrechnungen	3'228'463.55	45'316.10	72'220.20	3'201'559.45
204	Rückstellungen	240.00	8'600.00	240.00	8'600.00
205	Transitorische Passiven	2'893.00	2'893.00	2'893.00	2'893.00
228	Verpflichtungen	926'828.61	172'877.10	129'987.40	969'718.31
239	Kapital	2'558'449.42	12'032.49		2'570'481.91
	Total Aktiven				6'890'587.32
	Total Passiven				6'890'587.32
	Aktivenüberschuss				0.00

Aktiven

Finanzvermögen

Das Finanzvermögen nahm im Berichtsjahr um Fr. 47'774.14 zu und beträgt Fr. 6'576'791.17.

Verwaltungsvermögen

Es wurden alle Investitionen abgeschrieben. Das Verwaltungsvermögen hat um Fr. 1'104.50 abgenommen und beträgt per Ende Jahr Fr. 313'796.15, davon Fr. 63'778.15 Wasserversorgung, Fr. 250'000.00 Darlehen Zelgli plus weitere Sachgüter, Spezialfinanzierungen, Darlehen und Beteiligungen, die mit Fr. 1.00 erfasst sind.

Passiven

Fremdkapital

Das Fremdkapital nahm im Berichtsjahr um Fr. 8'252.55 ab und beträgt per Ende Jahr Fr. 3'350'387.10.

Verpflichtungen für Sonderrechnungen

- Paul Wälchli Stiftung Fr. 3'101'625.60
- Notar Kurth Berufstipendienfonds Fr. 33'522.60
- Roniger-Blatt Schulreisefonds Fr. 18'387.25
- Anzeigerfonds Fr. 36'283.50
- Schul-, Kindergarten- und Basarkasse Fr. 11'740.50

Bei der Paul Wälchli-Stiftung sind seit 1. August 2011 neue Richtlinien in Kraft.

Verpflichtungen für Spezialfinanzierungen

Es bestehen keine Vorschüsse.

Die Mittel in den Spezialfinanzierungen Wasserversorgung und Abfallentsorgung sind knapp. Das neue Abfallkonzept mit den Separatsammelstellen in Lotzwil ab 1. Januar 2012 wird erst im laufenden Jahr positive Auswirkungen haben.

Eigenkapital

Der Ertragsüberschuss von Fr. 12'032.49 wurde dem Eigenkapital gutgeschrieben. Das Eigenkapital beträgt per 31. Dezember 2011 Fr. 2'570'481.91.

Nachkredite

Alle Nachkredite von insgesamt Fr. 149'376.00 sind in einer separaten Nachkredittabelle aufgeführt und mit entsprechenden Begründungen versehen. Davon sind Fr. 89'087.15 gebunden und Fr. 60'288.85 liegen in der Kompetenz des Gemeinderates. Die Gemeindeversammlung hat somit keine Nachkredite der Laufenden Rechnung zu genehmigen, sondern nimmt diese zur Kenntnis.

Finanzkennzahlen

Diese sind durchwegs als gut bis sehr gut zu bezeichnen.

Finanzplanung

Gemäss den neuen gesetzlichen Bestimmungen muss das Resultat der Finanzplanung direkt dem Amt für Gemeinden und Raumordnung AGR in Bern zugestellt werden.

Der Gemeinderat von Rüschelen hat die vorliegende Jahresrechnung mit allen Bestandteilen an seiner Sitzung vom 2. April 2012 beschlossen und stellt der Gemeindeversammlung folgenden Antrag:

- Genehmigung der Jahresrechnung 2011 mit einem Ertragsüberschuss von Fr. 12'032.49
- Kenntnisnahme der übrigen Nachkredite (gebunden und in Kompetenz Gemeinderat) von Fr. 149'376.00.

Interessierte Bürgerinnen und Bürger können die detaillierte Jahresrechnung 2011 im Büro der Gemeindeverwaltung einsehen oder ein gedrucktes Exemplar verlangen.

2. Gemeindehaus Umgebungsgestaltung; Kreditbewilligung

Der Gemeinderat hiess das von der Kommission Liegenschaften und Strassen im Mai 2011 vorgestellte Projekt für die Sanierung der Umgebung des Gemeindehauses gut. Er stellte aber fest, dass weitere Arbeiten in Bezug auf Unterhalt und Sicherheit fällig waren. Er beauftragte die Kommission deshalb, ein Gesamtkonzept auszuarbeiten.

Im April 2012 legte sie dem Gemeinderat ein solches mit der Kostenzusammenstellung vor. Geplant hat sie Gärtnerarbeiten, Parkplatzmarkierung, Sanierung des Sitzplatzes, Versetzen des Veloständers, Dichtung der Glasbausteine, Ersatz des Zaunes, der nicht BfU-konform ist, und weitere kleinere Sanierungsarbeiten. Der Gemeinderat nahm zur Kenntnis, dass die Kosten seine Zuständigkeit überschreiten wird. Er beschloss deshalb, der Gemeindeversammlung den Kredit von Fr. 62'000.00 zur Bewilligung zu beantragen. Die ganze Umgebungsgestaltung dient in erster Linie dem Unterhalt und der Sicherheit.

Plan und Kostenzusammenstellung dieses Projektes liegen im Büro der Gemeindeverwaltung auf. Stimmberechtigte sind willkommen, um sich anhand dieser Unterlagen ins Bild zu setzen.

Der Gemeinderat beantragt der Gemeindeversammlung, für die Gestaltung der Umgebung des Gemeindehauses einen Kredit von Fr. 62'000.00 zu bewilligen.

3. Schulhaus Arealgestaltung; Kreditbewilligung

An der letzten Gemeindeversammlung orientierte der Gemeinderat über die Arbeit der Nichtständigen Kommission für die Gestaltung des Schulhausareals. In der Zwischenzeit konnte die Kommission Liegenschaften und Strassen zusammen mit Vertretenden der Nichtständigen Kommission die Vorschläge der Gestaltung des Schulhausareals besprechen. Der Gemeinderat nahm vom Ergebnis Kenntnis und lud Mitte März 2012 zu einem Informationsanlass für die Bevölkerung ein.

Die Kommission Liegenschaften und Strassen hat das Projekt anschliessend nochmals beraten und dem Gemeinderat Antrag gestellt, durch die Gemeindeversammlung einen Kredit von Fr. 125'000.00 bewilligen zu las-

sen. Der Rat kam an seiner Sitzung vom 2. April 2012 zum Schluss, dass er 2 Varianten der Gestaltung zur Abstimmung bringen will:

- Die 1. Variante enthält unter anderem Kosten für Boulderwand, Kletterstangen "Baumhaus", Spiele auf Teerbelag, Tipizelt, Zäune, Fussweg, Spielfeldbelag, Arena, Kiesgrube, Weitsprunganlage, Slackline, Stromanschluss, Drainage, Bepflanzung usw.
Die Deckung der Kosten benötigen einen Kredit von Fr. 125'000.00.
- Bei der 2. Variante fehlen das Baumhaus, Figuren für Spiele auf Teerbelag, Tipizelt, Spielfeldbelag ohne Bemalung, Arena, Stromanschluss.
Der dafür benötigte Kredit beträgt Fr. 85'000.00.
Der Gemeinderat ist der Meinung, dass zum Beispiel die Bemalung des Spielfeldbelages für Teerspiele und die Gestaltung von Spielfiguren ein Projekt für Schüler sein könnte. Das Tipizelt erweist sich für den Jugendtreff als zu klein und die Arena kann im geplanten Projekt gemäss Variante 1 nur schlecht genutzt werden.

Für beide Varianten ist die Ausführung des Projektes in den Jahren 2013 und 2014 vorgesehen. Im ersten Jahr sind vor allem Erdarbeiten, Drainage, Zäune und Fussweg (über Liegenschaft Frikart) geplant. Der Gemeinderat wird selbstverständlich bei der Vergabung der Arbeiten auf das wirtschaftlich günstigste Angebot Rücksicht nehmen. Es muss festgehalten werden, dass die meisten Arbeiten bei der Gestaltung des Schulhausareals dem Unterhalt und der Sicherheit dienen.

Der Gemeinderat überlässt es der Bevölkerung zu entscheiden, ob die Jugendlichen mehr gemäss Variante 1 oder weniger gemäss Variante 2 vom geplanten Projekt profitieren sollen.

Plan und Kostenzusammenstellung für beide Varianten liegen im Büro der Gemeindeverwaltung auf. Stimmberechtigte sind willkommen, sich diese Unterlagen anzusehen.

Der Gemeinderat beantragt der Gemeindeversammlung, für die Gestaltung des Schulhausareals in Rütshelen entweder

- **der ersten Variante und einem Kredit von Fr. 125'000.00 oder**
- **der zweiten Variante und einem Kredit von Fr. 85'000.00 zuzustimmen.**

4. Sandbühlstrasse Sanierung; Kreditbewilligung

Für die Sanierung der Sandbühlstrasse wurde bereits im Jahr 2008 eine Offerte eingeholt und der entsprechende Betrag in die Finanzplanung für das Jahr 2012 aufgenommen. In der Zwischenzeit weist diese Strasse einen noch höheren Sanierungsbedarf auf und neue Offerten mussten angefordert werden. Es geht dabei um den Belagsersatz und Einbau Sickerleitung in der Kurve mit den Haselsträuchern, Belagssanierung Abschnitt II Dorf Nr. 3 bis Kurve (Robidog) und Belagsflicke/Rissesanierung im Abschnitt III. Die Kosten bewegen sich zwischen Fr. 80'000.00 und 85'000.00, somit übersteigen diese die Kompetenz des Gemeinderates. Er hat deshalb an seiner Sitzung vom 23. April 2012 auf Antrag der Kommission Liegenschaften und Strassen beschlossen, das Geschäft den Stimmberechtigten zum Beschluss vorzulegen.

Der Gemeinderat empfiehlt der Gemeindeversammlung, für die Sanierung der Sandbühlstrasse einen Kredit von Fr. 80'000.00 zu bewilligen.

5. Orientierungen

6. Verschiedenes

Die Stimmberechtigten in der Gemeinde Rütshelen sind zu dieser Gemeindeversammlung freundlich eingeladen.

Notizen aus dem Gemeinderat (in alphabetischer Reihenfolge)

- Baubewilligungen

- Jost Ulrich, Ringweg 2, 4933 Rütshelen; Ausbau Dachgeschoss zu separater Wohnung und Anbau Treppenhaus.

- Milavec Susanne, Lindenacker 10, 4933 Rüschelen; Anbau Velounterstand an bestehenden Geräteraum und Umnutzung Geräteraum in Mehrzweckraum.
 - Sohm Walter, Flösch 55, 4933 Rüschelen; Einbau Zimmer mit Dusche/WC.
 - Uhlmann Andreas, Roggenweg 3, 4900 Langenthal; Anbau Balkon und Ausbruch Fenster zu Balkontüren im Dachgeschoss südseitig von Gebäude Nr. 12, Dorf.
 - Weiss Ruth, Spiegelberg 8, 4933 Rüschelen; Umbau/Wohnungseinbau im Estrich.
 - Zingg Hanspeter, Oberstrasse 40, 3360 Herzogenbuchsee; Sanierung bestehende Wohnung, Neubau Nassraum mit WC in bestehenden Einstellraum, Isolation und Einbau von 4 Dachflächenfenstern in Gebäude Nr. 30, Spiegelberg.
- **Generelle Entwässerungsplanung (GEP)**
Die Wenger Ingenieure AG haben den Auftrag erhalten, die Ingenieurarbeiten am Pflichtenheft GEP und die Durchführung der Submission auszuführen.
 - **Klausurtagung**
Die Legislaturziele wurden überarbeitet, diverse Projekte vorberaten und über die Zukunft der Gemeinde diskutiert.
 - **Paul Wälchli-Stiftung**
Im ersten Semester 2012 konnte auf Gesuch hin ein Ausbildungsbeitrag von Fr. 2'500.00 ausbezahlt werden.
 - **Pöschtli-Beizli**
Der Betrieb des Pöschtli-Beizli ist bis Ende Juli 2012 gesichert. Daniela Hasler hat als Mitbetreiberin demissioniert. Nun werden Personen gesucht, die gerne bei der Bewirtung mithelfen würden. Interessierte melden sich bitte bei Karin Pastore, Tel. 062 968 04 01, 077 258 17 79.
 - **Pro Juventute**
Der Verein Pro Juventute Kanton Bern wird mit einem jährlich wiederkehrenden Beitrag von 100 Rappen pro Kind unterstützt, d.h. mit Fr. 150.00.

- **Regionale Jugendarbeit ToKJO**

Der Gemeinderat hat das Angebot der regionalen Jugendarbeit ToKJO geprüft und beschlossen, vorläufig nicht beizutreten. Er begründet seinen Entscheid damit, dass der Nutzen für eine vor Ort-Begleitung im Verhältnis zu den Kosten eher gering ist.

- **Sendestation Dornegg**

Die Gemeinde Rüschelen ist der Vereinbarung über die Standortevaluation und -koordination von Mobilfunkanlagen beigetreten. Diese wurde zwischen der Justiz-, Gemeinde- und Kirchendirektion des Kantons Bern, vertreten durch das Amt für Gemeinden und Raumordnung, und den Mobilfunkbetreibern Swisscom, Orange und Sunrise abgeschlossen.

- **Verwaltungsrechnung; Kreditabrechnungen**

Folgende Kreditabrechnungen hat der Gemeinderat zur Kenntnis genommen:

- *Gemeindehaus, Umbau Pöschtli:*

total Kosten	Fr.	49'475.70
bewilligter Kredit	Fr.	44'500.00
Kreditüberschreitung	Fr.	4'975.70

Die Kreditüberschreitung ist vor allem auf höhere Kosten bei den elektrischen und sanitären Installationen zurück zu führen.

- *Schulhaus, Einbau öffentliche WC-Anlage*

total Kosten	Fr.	27'405.40
bewilligter Kredit	Fr.	28'000.00
Kreditunterschreitung	Fr.	594.60

- **Wasserversorgung, Leitungskataster Flösch-Wil-Stampfi-Spiegelberg**

Für die Ortung wurde die Firma von Arx + Partner AG, Herzogenbuchsee, beauftragt. Sie wird die Arbeiten in der Zeit vom 4. bis 15. Juni 2012 durchführen. Für die Kontrollarbeiten müssen auch die privaten Grundstücke betreten werden. Für die Ortungsarbeiten von Hausanschlussleitungen ist es notwendig, dass

die erwähnte Firma im Beisein der Grundeigentümer Zugang zu den entsprechenden Anschlusspunkten im Gebäudeinnern erhält. Der Brunnenmeister wird mit diesen rechtzeitig Kontakt aufnehmen.

Weitere Informationen (alphabetisch geordnet)

- **AHV**

Die Zusammenstellung der Ausgleichskasse des Kantons Bern für das Jahr 2011 sieht für die Gemeinde Rütshelen wie folgt aus:

- Beiträge und andere Einnahmen

(AHV/IV/EO, ALV, FKB, FAK ÖKB, Verzugszinse, Verwaltungskosten usw.) Fr. 325'095.20

- Leistungsauszahlungen

(AHV-/IV-Renten, EL, Erwerbsausfall, Familienzulagen usw.) Fr. 1'394'777.05

- **Datenschutzbericht 2011**

Sie finden den Bericht der Aufsichtsstelle für Datenschutz der Gemeinde Rütshelen auf der letzten Seite.

- **Gemeindeverwaltung**

Die Gemeindeverwaltung ist am Freitag, 18. Mai 2012 (nach Auffahrt), geschlossen. Besten Dank für das Verständnis.

- **Hunde**

Hundetaxe

Die Rechnung für die Hundetaxe wird Ihnen Ende Juli/Anfangs August 2012 per Post zugestellt. Die Hundetaxe beträgt für einen Hund Fr. 45.00, für jeden weiteren Hund Fr. 90.00.

Besten Dank, dass Sie zugekaufte, verkaufte oder verstorbene Hunde der Gemeindeverwaltung melden. Dort sind für zugekaufte oder junge Tiere auch Marken erhältlich.

Hundehaltung

Für Hundehalter besteht eine gesetzliche Ausbildungspflicht. Verschiedene Angebote stehen zur Auswahl. Auch der kynologische Verein Langenthal und Umgebung bietet Kurse an, siehe www.hunde-langenthal.ch.

Hundeversäuberung

Wir danken allen Hundebesitzerinnen und -besitzern, die gewissenhaft die Notdurft ihrer Hunde mit dem Hundesäckli aufnehmen und im Robidog entsorgen.

- **Pass und Identitätskarten**

Ansprechstelle für die Vereinbarung eines Termins zur Ausstellung der Ausweise ist das Amt für Migration und Personenstand des Kantons Bern, Tel. 031 635 40 00, oder www.schweizerpass.ch

- **Trinkwasserqualität**

Der Prüfbericht über die Trinkwasseranalyse vom 20. April 2012 liegt vor. Die Proben wurden vor und nach der UV-Anlage im Reservoir Höchrain sowie in der Gemeindeverwaltung entnommen. Das Trinkwasser weist einen Härtegrad von 24.2°fH auf und entspricht den Anforderungen gemäss Hygieneverordnung. Der ausführliche Bericht kann bei der Gemeindeverwaltung, Tel. 062 922 79 21, eingesehen werden. Ausserdem finden Sie die Angaben auch unter www.wasserqualitaet.ch

- **Volksschule Lotzwil, Weiteführung Kindergarten Standort Bleienbach**

Ab August 2012 besuchen 15 Kinder den Kindergarten Bleienbach. Dank des Zusammenschlusses unserer Schulen und Eltern aus Lotzwil, welche ihre Kinder freiwillig nach Bleienbach schicken, können die Kindergärten in Lotzwil entlastet und derjenige in Bleienbach weitergeführt werden.

- **Zählerablesung**

Zuständigkeit für die Zählerablesung bei Wegzug aus der Gemeinde:

- Strom: Onyx Energiedienste AG, 4900 Langenthal, 062 919 21 21 oder direkt Wälchli Andreas, Lotzwilstrasse 32, 4933 Rütschelen, 079 225 91 36
- Wasser: Lingg Madeleine, Lehbachgasse 6, 4933 Rütschelen, 062 922 62 25.

Rechnungsprüfungskommission der Einwohnergemeinde Rüschelen

An die
Gemeindeversammlung der Einwohnergemeinde Rüschelen
4933 Rüschelen

Rüschelen, 20. April 2012
KME

Bericht der Aufsichtsstelle für Datenschutz zum Berichtsjahr 2011

Sehr geehrte Damen und Herren

Gemäss Organisationsreglement der Einwohnergemeinde Rüschelen übt das Rechnungsprüfungsorgan die Aufsicht über den Datenschutz aus. Für die Einhaltung des Datenschutzes sind grundsätzlich die Behörden verantwortlich, während unsere Aufgabe darin besteht, die Anwendung der Vorschriften zu prüfen und die Einwohner jährlich zu informieren.

Unsere Prüfung erfolgte nach den Grundsätzen, wonach eine Prüfung so zu planen und durchzuführen ist, dass wesentliche Risiken im Umgang mit Personendaten mit angemessener Sicherheit erkannt werden. Wir prüften die Einhaltung der gesetzlichen Datenschutzbestimmungen mittels Befragungen und auf Basis von Stichproben.

Gestützt auf den uns erteilten Auftrag haben wir untersucht, welche Datensammlungen in der Einwohnergemeinde geführt und welche Daten bei Anfragen diverser Art bekannt gegeben werden. Grundlage für unsere Prüfung bildet das Datenschutzgesetz des Kantons Bern vom 19. Februar 1986, insbesondere die Art. 33 ff., der vom Grossen Rat des Kantons Bern am 31. März 2008 beschlossenen gesetzlichen Änderungen sowie das Datenschutzreglement der Einwohnergemeinde Rüschelen vom 30. Mai 2011, gültig ab 1. August 2011.

Aufgrund der erhaltenen Auskünfte und der vorhandenen Unterlagen haben wir festgestellt, dass im Jahr 2011 verschiedene Anfragen für Sammelisten eingegangen sind, vor allem von den ortsansässigen Vereinen. Gemäss dem neuen Datenschutzreglement der Einwohnergemeinde Rüschelen genehmigte der Gemeinderat nachvorgängigem schriftlichem Gesuch und Einverständniserklärung der betroffenen Personen die Listenauskünfte. Personen mit Datensperre sind auf den Listenauskünften nicht enthalten.

Die übrigen Auskünfte betreffen Anfragen über Einzelpersonen. Diese wurden erteilt, wenn der Anfragende ein berechtigtes Interesse glaubhaft machen konnte. Im Jahr 2011 wurden rund 20 mündliche und schriftliche Einzelanfragen beantwortet. Bei den schriftlichen Einzelanfragen handelt es sich zumeist um Anfragen von Handelsauskunfteien in Form von Fragebögen.

Aufgrund der erhaltenen Auskünfte und der vorgenommenen Prüfungen gehen wir davon aus, dass bei der Auskunftserteilung die Vorschriften über den Datenschutz eingehalten werden und die angewandte Praxis angemessen ist.

Freundliche Grüsse

Rechnungsprüfungskommission der Einwohnergemeinde Rüschelen


Konrad Meyer
Präsident


Susanne Lauener


Reto Erdin